

# Panasonic

## Operating Instructions

دفتريچہ راہنما تعليمات التشغيل استخدام說明書

EGYPT AND  
NIGERIA MODELS

### Automatic Rice Cooker / Steamer

پلويز اتوماتيك / بخاريز طنجرة الرز التلقائية / مبخرة  
自動電飯煲 / 蒸鍋

Household Use 家庭使用 جهت استفاده در منزل الاستخدام المنزلي

Model No. 型號 رقم الموديل شماره مدل SR-W22FG



Thank you for purchasing the Panasonic product.

- ☒ This product is intended for household use only.
- ☒ Please read these instructions carefully and follow safety precautions when using this product.
- ☒ Before using this product **please give your special attention to "Safety Precautions"**. (Page 4-11)

感謝您購買 Panasonic 公司的產品。

- ☒ 本產品僅供家庭使用。
- ☒ 在使用本產品時，請仔細閱讀這些說明指南，並遵守其中的安全注意事項。
- ☒ 在使用本產品之前，請特別注意本操作說明中的「安全注意事項」。(第 4 頁 - 第 11 頁)

از خرید این محصول Panasonic از شما سپاسگزاریم.

- این محصول فقط برای استفاده در منزل ساخته شده است.
- لطفاً این دفترچه راهنما را بدقت خوانده و نکات ایمنی آنرا هنگام استفاده مد نظر قرار دهید.
- قبل از استفاده از این محصول لطفاً به قسمت "احتیاطهای ایمنی" توجه ویژه داشته باشید. (صفحه 4-11).

شکراً جزیباً لشرءاءکم منتجات Panasonic.

- ان الغرض المقصود من هذا المنتج هو للاستخدام المنزلي فقط.
- عند استخدام هذا المنتج يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية واتباع احتياطات السلامة.
- قبل استخدام هذا المنتج يرجى الانتباه الى "احتياطات السلامة" (صفحة 4-11).

## USAGE PRECAUTIONS

### 使用注意事項

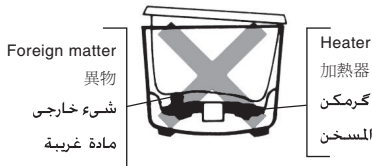
## احتیاطهای هنگام استفاده احتیاطات الاستخدام

- Make sure the Pan is sitting properly in the Body. Keep the outside of the Pan and the Heater clean and dry. If the Pan is not positioned correctly or have any foreign matter between them, the switch may pop up sooner the Heater may be damaged. Do not use the appliance if it has foreign matter. It may cause malfunction.

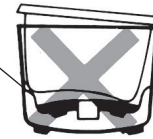
- 確保鍋正確放置於鍋體中。保持鍋及加熱器外部清潔和干燥。如果鍋放置不正確或鍋與加熱器之間有異物，開關會馬上彈起，加熱器可能會損壞。如果有異物請不要使用，以免引起故障。

- مطمئن شوید که قابلمه بطور صحیح درون دستگاه قرار گرفته باشد. همواره بیرون قابلمه و گرمکن را تمیز و خشک نگهدارید. اگر قابلمه بصورت صحیح قرار داده نشود یا اگر شئی خارجی مابین آنها قرار داشته باشد ممکن است کلید زودتر از حد معمول قطع شود و گرمکن دستگاه آسیب ببیند. اگر شئی خارجی مابین آنها وجود دارد دستگاه را مورد استفاده قرار ندهید. ممکن است موجب عملکرد ناصحیح شود.

- تأكد من وضع المقلاة في الهيكل بصورة صحيحة. احتفظ بالجزء الخارجي من المقلاة والمسخن نظيفاً وجافاً. إذا لم يتم وضع المقلاة بصورة صحيحة أو دخلت أية مادة غريبة بينهما. قد ينفجر المفتاح قريباً ويتلف المسخن. لا تستخدم الجهاز إذا دخلت فيه مادة غريبة وقد تسبب بالعطل.



The Pan should not be caught on the ledge above the Heater.  
嚴禁將鍋置于加熱板邊緣。  
قابلمه نباید روی لبه بالای گرمکن قرار گیرد.  
يجب أن لا تكون المقلاة مضبوطة على أفريز المسخن.



The Pan should not be caught on the edge of the Rice Cooker.  
嚴禁將鍋置于電飯煲邊緣。  
قابلمه نباید روی لبه بالای پلوپز قرار گیرد.  
يجب أن لا تكون المقلاة مضبوطة على طنجرة الرز.

**NOTE:** This Rice Cooker has been designed with Thermal Fuse which may shut off the electric supply when any abnormality causes such as above occurred.

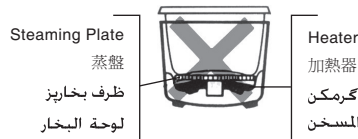
**نکته:** درون این پلوپز يك فيوز گرمایی طراحی شده است که هنگام هرگونه عملکرد غیرطبیعی مانند موارد بالا موجب قطع در برق می شود.

注意：本電飯煲採用熱熔斷器，任何異常導致類似上述情況時，熱熔器將切斷電源。

**ملاحظة:** تم تصميم طنجرة الرز هذه مع المصهر الحراري والذي قد يقطع التزود بالكهرباء.

- Do not leave the Steaming Plate between the Heater and the Pan.

- 嚴禁將蒸盤置于加熱器和鍋中間。



- لا تترك لوحة البخار بين المسخن والمقلاة.

- When cooking other than rice, ensure that the Lid is removed to prevent overflow.

- 不煮飯，煮其他東西時，請揭開蓋子以防溢出。

- هنگام پختن مواد خوراکی غیر از برنج، درب دستگاه را برای جلوگیری از سر رفتن غذا بردارید.

- عند طبخ مواد أخرى غير الرز، تأكد من نزع الغطاء لتفادي التدفق الزائد.

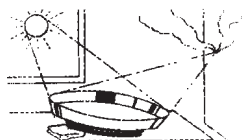
## USAGE PRECAUTIONS

### 使用注意事項

## احتیاطهای هنگام استفاده احتیاطات الاستخدام

- Do not leave the Lid overturned in the place where it can reflect the sunlight. If direct light is subjected to the concave side of the Lid, it may focus on furniture, walls etc. and damages may result.

- 嚴禁將蓋子翻轉放在陽光照射的地方。如果陽光直射蓋子的凹面，光線聚焦到家具、牆壁等會引起火災。

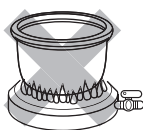


- در قابلمه را بصورت برعکس بطوریکه نور آفتاب را منعکس کند قرار ندهید. اگر نور مستقیم به قسمت مقعر در قابلمه بتابد، ممکن است روی مبلمان، دیوار و غیره فوکوس کرده و موجب خرابی آنها شود.

- لا تترك الغطاء منقلباً في المكان الذي يمكن أن يعكس أشعة الشمس. إذا تعرض الجانب المقعر من الغطاء الى الضوء المباشر، يمكن أن يركز على الأثاث، الجدران... الخ، وقد ينتج عنه اضرار.

- Do not use the Pan directly on open flame.

- 嚴禁將鍋直接放在明火上烹飪。



- از قابلمه مستقیماً بر روی شعله گاز استفاده نکنید.

- لا تستخدم المقلاة مباشرةً على اللهب المفتوح.

- Any residue of vinegar or salt may cause the Pan to corrode.

- 醋或鹽的任何殘留都腐蝕鍋。

- هرگونه باقی مانده از سرکه و یا نمک ممکن است باعث خوردگی قابلمه شود.

- تؤدي أي فضالة للخل أو الملح الى تآكل المقلاة.

- Paper located between the Pan and the Heater should be removed before use.

- 使用之前務必去掉鍋與加熱器之間的防鏽紙。

- کاغذ قرار داده شده در بین قابلمه و گرمکن باید قبل از استفاده برداشته شود.

- يجب نزع الورقة الواقعة بين المقلاة والمسخن قبل الاستخدام.

- Do not press down the switch continuously by force or use any object to hold it from popping up.

- 嚴禁一直用力按下或用物件壓住開關而使開關不能彈起。

- کلید را با فشار بطرف پایین فشار ندهید یا از هرگونه شیء برای جلوگیری از پریدن آن استفاده نکنید.

- لا تضغط على المفتاح بقوة بشكل مستمر أو استخدام أي شيء لمنع المفتاح من الاندفاع.

## USAGE PRECAUTIONS

### 使用注意事項

## احتیاطهای هنگام استفاده إحتیاطات الاستخدام

#### For both inner and outer surface of the Pan

- Do not hit or rub it.
- Do not wash with cleanser, scrubbing brush or nylon brush.
- Do not bump it to hard things.
- Do not wash dishes inside the Pan.
- Do not use metal utensils in the Pan (spoons, forks).
- Do not mix vinegar in the Pan when making sushi rice.
- Do not use whisk to wash rice.
- Do not use the metal ladle.

對於鍋的內外表面

- 不要敲擊或刮擦它。
- 不要用清潔劑清洗，不要用刷子或尼龍刷擦洗。
- 不要用硬物撞擊它。
- 不要在鍋中洗刷菜盤。
- 不要在鍋中使用金屬器皿（湯匙，叉子）。
- 在做壽司米飯時，不要在鍋中放醋。
- 不要使用攪拌器淘米。
- 不要用鐵水罐。

#### برای سطح داخلی و بیرونی قابلمه

- آنرا حرارت ندهید و نسابید.
- آنرا با تمیز کننده، برس سیمی یا برس پلاستیکی نشویید.
- آنرا با اشیاء سخت پر نکنید.
- ظروف دیگر را درون قابلمه نشویید.
- از اشیاء فلزی (قاشق، چنگال) درون ظرف استفاده نکنید.
- سرکه را در هنگام پختن برنج سوشی اضافه نکنید.
- برای شستن برنج از همزن دستی استفاده نکنید.
- از کفگیر فلزی استفاده نکنید.

#### حول السطح الداخلي والخارجي من المقلاة.

- لاتضربه أو حكه.
- لاتنظفه بالمنظف، أو الفرشاة الخشنة أو فرشاة النايلون.
- لاتصدمه بأشياء قوية.
- لاتغسل الصحون في داخل المقلاة.
- لاتستخدم مواد معدنية في المقلاة (ملعق، أو شوكة).
- لاتمزج الخل في المقلاة عند عمل رز السوشي.
- لاتستخدم الخفاقة في غسل الرز.
- لاتستخدم المغرفة المعدنية.

- Wash it immediately after cooking if seasoning was used.

- 如果使用了調味品，在煮完飯後，立即清洗。

- اگر از خمیر استفاده شده است آنرا بلافاصله بعد از پختن بشویید.

- نظّفه بعد الطبخ فوراً ان تم استخدام التوابل.

# HOW TO USE

## 使用說明

# نحوه استفاده

## كيفية الاستخدام

- 1** Measure rice with the provided measuring cup. One cup of uncooked rice makes approximately 2 cups of cooked rice. Rinse rice in a separate bowl until water becomes relatively clear.

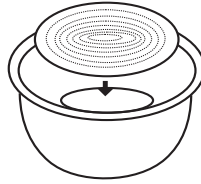
用附帶的量杯量米。一杯米大約煮 2 杯飯。用單獨的碗淘米直到水比較清澈。

برخ را با پیمانه اندازه گیری موجود پیمانه کنید. يك پیمانه برنج خام معادل تقریباً 2 پیمانه برنج پخته می شود. برنج را در يك كاسه جداگانه ریخته و چند مرتبه با آب بشوید تا خوب شسته شود.

قشّ الرز بکأس القياس المجهز. كأس عدد 1 من الرز غير المطبوخ يساوي كأس عدد 2 من الرز المطبوخ. اشطف الرز في طاسة منفصلة حتى يصبح الماء صافياً.

- 2** For Parboiled rice, kindly wash the Rice well. The standard ratio of rice and water is 1:3. Kindly adjust the water according to the taste.

- 3** Place the Cooking Plate in the Pan  
將烹調碟放在平底鍋裏



ظرف مخصوص پختن را درون قابلمه قرار دهید.

ضع لوحة الطبخ في الوعاء

- 4** Place rinsed rice in the Pan. Using the markings on the Pan.

**e.g.** To cook 6 cups of rice, put the rice into the Pan and then add water to the LEVEL INDICATOR 6

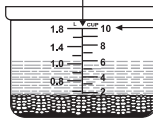
將淘好的米放入鍋。按鍋上標度加水。

如：要煮 6 杯米，米淘好後，放入鍋，加水至水位線 6

برنج شسته شده را درون قابلمه بریزید. آب را با درجه های موجود روی قابلمه میزان کنید. برای مثال برای پختن 6 پیمانه برنج را داخل قابلمه ریخته، و سپس آب را تا خط نشانگر 6 پر کنید.

ضع الرز المشطوف في المقلاة، استخدم العلامات على المقلاة. مثلاً لطبخ 6 كؤوس من الرز، ضع الرز في داخل المقلاة وضع الماء الى مستوى 6 مؤشر المستوى

LEVEL INDICATOR  
水位線  
خط نشانگر  
مؤشر المستوى



MAX. LEVEL: Do not cook more than this amount.

最大水位：不要超過這個量。

بالاترين سطح: بیشتر از این مقدار نپزید.

الحد الأقصى: لا تطبخ أكثر من هذا المقدار.

Adjust water quantity to your taste / 根據個人喜好調整水量 / اضبط كمية الماء حسب رغبتك. / مقدار آب را بر اساس ذائقه خود تنظیم کنید.

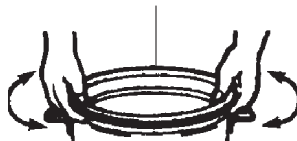
- 5** Set the Pan in the Rice Cooker. To place correctly on the Heater, turn the Pan gently to right and left. Cover with the Lid and let rice soak approximately 30 minutes.

鍋放入電飯煲。左右轉動鍋，保證鍋正確放在加熱器上。蓋好蓋子，讓米浸泡 30 分鐘以上。

قابلمه را درون پلوپز قرار دهید. برای قرار دادن صحیح روی گرمکن، قابلمه را کمی بطرف چپ و راست حرکت دهید. در قابلمه را گذاشته و به مدت 30 دقیقه بگذارید خیس بخورد.

اضبط المقلاة في طنجرة الرز. لوضعه على المسخن بشكل صحيح. أدر المقلاة برفق نحو اليمين واليسار. غطيه بالغطاء ودع الرز ينقع لمدة 30 دقيقة تقريباً.

Pan / 鍋 / المقلاة / قابلمه



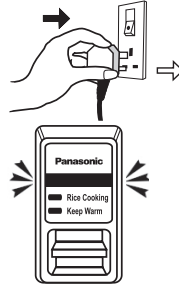
## HOW TO USE 使用說明

## نحوه استفاده كيفية الاستخدام

### 6 Plug in. The Power indicator lamp lights.

Do not plug in until ready to cook.  
Otherwise, rice may be ruined.

If the Pan is not in the Rice Cooker,  
cooking will not begin.



دستگاه را به برق بزنید. نشانگر دستگاه روشن می شود.

دستگاه را تا زمانیکه برای پخت حاضر نیست به برق نزنید. درغیراینصورت، ممکن است برنج خراب شود.

اگر قابلمه درون پلوپز نباشد عمل پخت شروع نمی شود.

插上電源。電源指示燈亮。

沒準備好請不要接通電源，否則，米會煮壞。

如果鍋不在電飯煲內，不開始烹調。

التوصيل: يضيء مصباح مؤشر القدرة.

لا تقبسه حتى يصبح جاهزاً للطبخ.  
وإلا، قد يتلف الرز.

إذا لم تكن المقلاة في طنجرة الرز، لا يبدأ الطبخ.

### 7 Press the switch. The "Rice Cooking" indicator (Orange) tells you cooking has started.

按下開關。“Rice Cooking”（煮飯）指示器（橘紅）亮表明已經開始煮飯了。



کلید را فشار دهید. نشانگر "Rice Cooking" (پختن برنج) (نارنجی) نشان می دهد که عمل پخت شروع شده است.

اَضغَطْ عَلَي الْمَفْتاحِ. سَوَفْ يَخْبِرُكَ مُؤَشِّرُ "Rice Cooking" (طبخ الرز) (برتقالي) عن بدء الطبخ.

### 8 When rice is done, the switch will pop up. The "Keep Warm" indicator changes to orange to signal "Keep Warm" function is working.

飯煮好後，開關會彈起。“Keep Warm”（保溫）指示器變成橘紅色表明「保溫」功能啟動。

هنگامیکه برنج پخته شد. کلید می پرد نشانگر "Keep Warm" (گرم نگه داشتن) به رنگ نارنجی درآمده تا نشان دهد که عملکرد "Keep Warm" (گرم نگه داشتن) در حال اجرا است.

عندما يصبح الرز جاهزاً، سوف يندفع المفتاح الى الاعلى. سوف يتغير مؤشر "يحتفظ به ساخناً" "Keep Warm" الى اللون البرتقالي والى بدء اشارة وظيفة "يحتفظ به ساخناً" "Keep Warm".

### 9 After the switch pops up, leave the Lid closed for at least 15 minutes to steam rice. Then mix the rice well by using a rice scoop to allow water vapor to escape (especially when cooking towards maximum quantity).

開關彈起後，米飯再煮至少 15 分鐘後再開蓋子。然後用飯勺充分攪拌米飯，散去水蒸氣（尤其當煮飯量接近最大量時）。

پس از اینکه کلید پرید. درب قابلمه را به مدت 15 دقیقه برنارید تا برنج با بخار دم بکشد. سپس برنج را با استفاده از یک کفگیر بهم بزنید تا بخار آن خارج شود (مخصوصاً هنگامیکه حجم زیادی برنج پخته آید).

بعدها يندفع المفتاح، دع الغطاء مغلقاً لمدة 15 دقيقة لكي يتبخر الرز. ثم امزج الرز جيداً باستخدام ملعقة الرز لكي يتم تهريب بخار الماء (وخاصة عند طبخ الكمية القصوى).

### 10 Unplug after use. Grasp plug, not the cord.

使用後切斷電源，請拔插頭，而非電源線。

پس از استفاده دستگاه را از برق بکشید. دوشاخه را بکشید. نه سیم برق را.

افصله بعد الاستخدام. امسك القابس، وليس السلك.

## KEEP WARM FUNCTION

### 保溫功能

- After cooking is completed, the “Keep Warm” automatically functions until the cord is unplugged.
- Always unplug before taking the Pan out of the Rice Cooker.
- Do not switch to “Rice Cooking” again during “Keep Warm” function.
- Do not keep rice warm for more than 5 hours.
- Do not use the “Keep Warm” function to reheat cold rice.
- 飯煮好後，自動跳到 “Keep Warm”（保溫）狀態直到拔掉電源。
- 鍋從電飯煲拿出時請切斷電源。
- 嚴禁 “Keep Warm”（保溫）狀態下，再次切換到 “Rice Cooking”（煮飯）功能。
- 米飯保溫時間不超過 5 小時。
- 不能使用 “Keep Warm”（保溫）功能加熱冷飯。

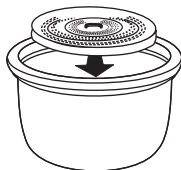
## عملکرد گرم نگه داشتن وظيفة يحتفظ به ساخنا

- بعد از اینکه پختن کامل شد، عملکرد “Keep Warm” (گرم نگه داشتن) بطور خودکار عمل می کند تا زمانی که سیم برق از پریز کشیده شود.
- همیشه قبل از آنکه قابلمه را از پلوپز خارج نمایید آنرا از پریز برق بکشید.
- در حین عملکرد “Keep Warm” (گرم نگه داشتن) مجدداً آنرا به حالت “Rice Cooking” (پختن برنج) قرار ندهید.
- گرم کردن برنج را برای بیشتر از 5 ساعت نگه ندارید.
- از عملکرد “Keep Warm” (گرم نگه داشتن) برای گرم کردن برنج استفاده نکنید.
- بعد اکتتمال عملية الطبخ، سوف تعمل وظيفة “Keep Warm” (يحتفظ به ساخناً) حتى يتم فصل السلك.
- دائماً أفصله قبل اخراج المقلاة من طنجرة الرز.
- لاتقم بتحويل “Rice Cooking” (طبخ الرز) اثناء عمل وظيفة “Keep Warm” (يحتفظ به ساخناً).
- لا تحتفظ بالرز دافئاً لمدة تزيد عن 5 ساعات.
- لاتستخدم وظيفة “Keep Warm” (يحتفظ به ساخناً) لاعادة تسخين الرز البارد.

## HOW TO USE Steaming Plate

### 如何使用蒸盤

- Place the Steaming Plate in the Pan.
- Pour water below the Steaming Plate to steam food.
- Cover with the Lid and switch on.
- To reheat cold rice, use the steaming function only.
- 將蒸盤放入鍋。
- 將水倒入蒸盤下。
- 蓋上蓋子，打開開關。
- 如果熱冷飯的話，只需使用熱蒸功能。



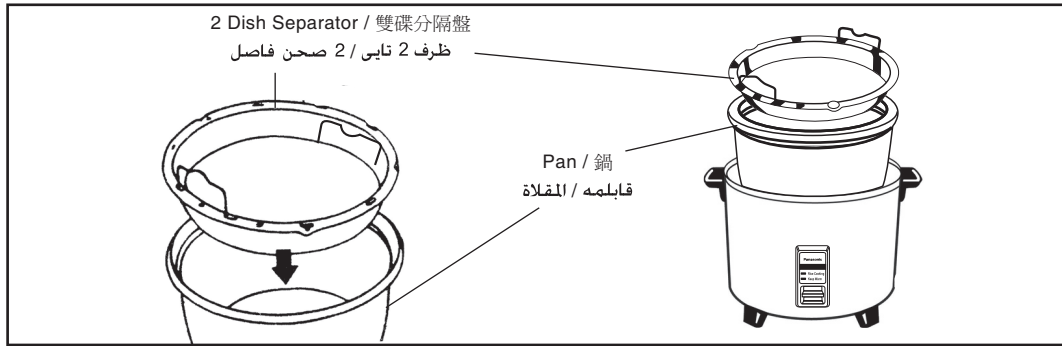
## نحوه استفاده از ظرف بخاريز كيفية استخدام لوحة البخار

- ظرف بخاريز را درون قابلمه قرار دهید.
- برای بخاريز کردن غذا آب را در زیر ظرف بخاريز بریزد.
- درب آنرا بگذارید و روشن کنید.
- برای گرم کردن برنج سرد، فقط از عملکرد بخاريز استفاده کنید.
- ضع لوحة البخار في المقلاة.
- يجب ان يكون مستوى الماء ادنى من لوحة البخار من أجل طبخ الأطعمة بالبخار.
- غطيه بالغطاء وشغله.
- لاعادة تسخين الرز البارد، استخدم وظيفة البخار فقط.



# HOW TO USE 2 DISH SEPARATOR نحوه استفاده از ظرف 2 تایی

## 如何使用雙層隔盤 كيفية استخدام 2 صحن فاصل



The 2 Dish Separator is a shallow Pan, which can be placed on the Pan enabling you to cook 2 dishes at the same time. The figures above show you how to set the 2 Dish Separator.

### COOKING

Vegetables, quick cooking pulses, sprouts, fish, marinated chicken etc., can be cooked in the 2 Dish separator while 2 to 5 cups of rice in the Pan.

### STEAMING

You can use the 2 Dish Separator for steaming vegetables and other steam cooking dishes. To use as a steamer, pour 1 or 2 cups of water in the Pan of the Rice Cooker position. When the water in the Pan starts boiling, place the 2 Dish Separator on the Pan. Switch off the Rice Cooker manually when the dish is done.

### WARMING

To use as a warmer, place the food to be heated over the boiling water in the Pan for 5 to 10 min. You can also do this when some other dish is being cooked in the Pan.

雙碟分隔盤是一個較淺的盤子，放在鍋上便可同時加熱兩碟菜。以上圖示說明如何放置雙碟分隔盤。

### 烹飪

使用雙碟分隔盤，可以一邊烹飪蔬菜、速食豆類、芽菜、魚、鹵雞等菜餚，一邊在鍋中煮 2 至 5 杯米。

### 蒸煮

可以使用雙碟分隔盤蒸蔬菜和其他蒸菜。要用作蒸籠，請在電飯鍋的鍋中倒入 1 或 2 杯水。鍋中的水開始沸騰時，將雙碟分隔盤放入鍋中。菜蒸好後，手動關閉電飯鍋。

### 警告

用來加熱時，請將要加熱的食物放入鍋中煮沸的水上 5 至 10 分鐘。在鍋中烹飪其他菜餚時也可這樣操作。

ظرف 2 تایی يك ماهی تابه كم عمق می باشد. كه می توانید آنرا داخل قابلمه قرار داده و 2 غذا را همزمان باهم بپزید. شكلهای بالا نحوه استفاده از ظرف 2 تایی را نشان می دهند.

### پختن

سبزیجات، حبوبات زودپز، جوانه ها، ماهی، مرغ در سس خوابانده شده و غیره، را می توان در ظرف 2 تایی پخت در حالیکه 2 تا 5 پیمانه برنج نیز در قابلمه پخته می شود.

### بخارپز

از ظرف 2 تایی برای بخارپز کردن سبزیجات و سایر غذاهای بخارپز می توانید استفاده نمایید. جهت استفاده بصورت بخارپز 1 یا 2 پیمانه آب را درون قابلمه پلوپز بریزید. هنگامیکه آب درون قابلمه شروع به جوشیدن کرد، ظرف 2 تایی را درون قابلمه قرار دهید. پلوپز را هنگامیکه غذا پخت بطور دستی خاموش کنید.

### هشدار

جهت استفاده از آن بعنوان گرم کننده، غذا را در بالای آب جوش در قابلمه برای 5 تا 10 دقیقه قرار دهید. هنگامیکه غذاهای دیگری را در قابلمه در حال پخته شدن باشند نیز این عمل را می توانید انجام دهید.

ان 2 صحن فاصل هو مقلاة مسطحة، والتي يمكن وضعها على المقلاة لكي يمكن طبخ صحنين 2 في آن واحد. يعرض الرسم اعلاه كيفية ضبط 2 صحن فاصل.

### الطبخ

الخضروات، طبخ البقوليات بسرعة، البراعم، السمك، الدجاج المنبل... الخ. يمكن طبخها في 2 صحن فاصل حينما يتم طبخ 2 الى 5 اكواب من الرز في المقلاة.

### البخار

بمقدورك استخدام 2 صحن فاصل لطبخ الخضروات والأكلات الأخرى على البخار. لاستخدامه كمبخرة، اسكب 1 الى 2 كوب من الماء في المقلاة من موضع الطنجرة. عندما يبدأ الماء بالغليان، ضع 2 صحن فاصل على المقلاة. اوقف تشغيل طنجرة الرز يدويا عند الانتهاء من الصحن.

### التسخين

لاستخدامه كجهاز تسخين، ضع الطعام المراد تسخينه فوق الماء المغلي على المقلاة لمدة 5 الى 10 دقيقة. بمقدورك ايضا عمل ذلك عند وجود صحن آخر يجري طبخه في المقلاة.



## HOW TO CLEAN

### 清潔

## نحوه تمیز کردن کیفیه التّنظیف

- Unplug before cleaning.
  - Soak the Pan and the Steaming Plate in hot water to loosen cooked-on rice.
  - Do not immerse the Rice Cooker in water or any other liquid. Wipe with a well-wrung cloth.
  - Do not use abrasive cleaners or steel wool. Clean with non-metal brush or sponge.
  - Please use fine sand paper (around No. 600) or dry cloth to gently clean the Heater.
  - For Parboiled rice, once the rice is cooked, there may be a possibility of scorch at the bottom of the Pan. Kindly clean it properly and use further.
- فصله قبل القيام بالتنظيف.
  - انفع المقلاة ولوحة البخار بالماء الساخن لفصل الرز المطبوخ.
  - لاتغمر طنجرة الرز بالماء أو أي سائل آخر. امسحه بقطعة قماش معصورة جيدا.
  - لاتستخدم المنظفات القاسية أو الصوف الفولاذي. نظّمه بفرشاة معدنية أو اسفنجة.
  - يرجى استخدام ورقة الرمل الدقيقة (حول الرقم 600) أو قطعة قماش جافة لتنظيف المسخن بنعومة.
- 清潔前切斷電源。
  - 用熱水浸泡鍋和蒸盤，軟化粘鍋的飯粒。
  - 嚴禁用水或其他液體浸泡電飯煲。電飯煲用擰干的濕布擦拭。
  - 嚴禁使用擦洗劑或綱絲絨，請使用非金屬刷或海棉擦拭。
  - 最好使用細砂紙（約 600 號）或干布輕輕清潔加熱器附件。



# SPECIFICATIONS

<b>Model No.</b>	SR-W22FG	
Rated Voltage	220 V	230 V
Frequency	50 - 60 Hz	50 Hz
Power Consumption ( approx. )	730W	
Cooking Capacity	3-12 Cups ( 0.54 - 2.2 L)	
Power Cord Type	SH-3	S-3

## 技術規格

型號	SR-W22FG	
額定電壓	220 伏	230 伏
頻率	50 - 60 赫茲	50 赫茲
功率 (約)	730瓦	
烹飪量	3-12 杯 (0.54 - 2.2 L)	
電源線型號	SH-3	S-3

## مشخصات

SR-W22FG		شماره مدل
230 ولت	220 ولت	ولتاژ نسبی
50 هرتز	60 - 50 هرتز	قرب میس عون
730 وات		برق مصرفی (تقریباً)
12-3 پیمانه ( 0.54 - 2.2 لیتر)		ظرفیت پخت
S-3	SH-3	نوع سیم برق

## المواصفات

SR-W22FG		رقم المودیل
230 فولت	220 فولت	الفولطية المقدره
50 هرتز	60 - 50 هرتز	القدرة سالك نوعية
730 واط		استهلاك القدرة (بصورة تقريبية)
12-3 كأس ( 0.54 - 2.2 لتر)		سعة الطبخ
S-3	SH-3	نوع سلك القدرة

Panasonic Home Appliances India Co., Ltd.

Web Site: <http://panasonic.net>

# Contents

Parts Identification .....	3
Safety Precautions .....	4
• Warning .....	5
• Caution .....	10
Usage Precautions .....	12
How to Use .....	15
Keep Warm Function .....	17
How to Use Steaming Plate .....	17
How to Use 2 Dish Separator .....	18
How to Clean .....	19
Troubleshooting .....	20
Specifications .....	21

## 目錄

零件標識 .....	3
安全注意事項 .....	4
• 警告 .....	5
• 注意 .....	10
使用注意事項 .....	12
使用說明 .....	15
保溫功能 .....	17
如何使用蒸盤 .....	17
如何使用雙層隔盤 .....	18
清潔 .....	19
故障排除 .....	20
技術規格 .....	21

## فهرست

3.....	معرفی قسمتها
4.....	احتیاطهای ایمنی
5.....	• هشدار
10.....	• احتیاط
12.....	احتیاطهای هنگام استفاده
15.....	نحوه استفاده
17.....	عملکرد گرم نگه داشتن
17.....	نحوه استفاده از ظرف بخارپز
18.....	نحوه استفاده از ظرف 2 تایی
19.....	نحوه تمیز کردن
20.....	رفع نقص
21.....	مشخصات

## المحتویات

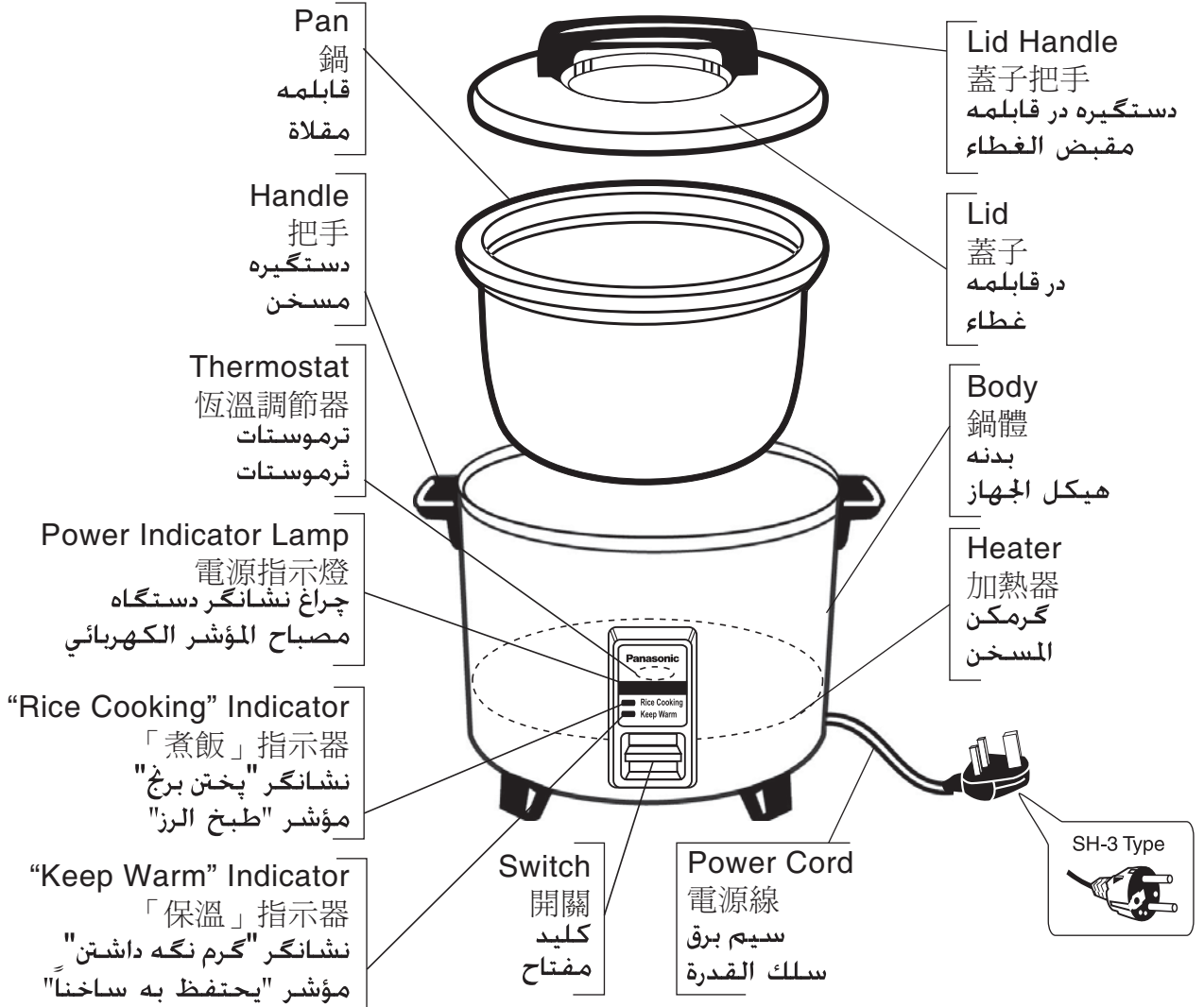
3.....	التعريف بالأجزاء
4.....	احتیاطات السلامة
5.....	• انذار
10.....	• تحذیر
12.....	إحتیاطات الاستخدام
15.....	كيفية الاستخدام
17.....	وظيفة يحتفظ به سخنا
17.....	كيفية استخدام لوحة البخار
18.....	كيفية استخدام 2 صحن فاصل
19.....	كيفية التنظيف
20.....	دليل التحري عن الخلل واصلاحه
21.....	المواصفات

# PARTS IDENTIFICATION

## 零件標識

# معرفى قسمتها

## التعريف بالأجزاء



## Accessories / 配件 / الملحقات / متعلقات



Measuring cup (approx. 180 ml)  
量杯 (約 180 毫升)  
پیمانه اندازه گیری (تقریباً 180 میلی لیتر)  
كأس القياس (180 مل تقريباً)



Steaming Plate  
蒸盤  
ظرف بخاريز  
لوحه البخار



2 Dish Separator  
雙碟分隔盤  
ظرف 2 تایی  
2 صحن فاصل



Scoop  
勺子  
ملاقه  
ملعقة

# SAFETY PRECAUTIONS

## 安全注意事項

# احتياطات ايمنى

## احتياطات السلامة

Please be sure to follow these instructions.

請確保按照這些說明指南操作。

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

爲了防止發生事故或者對用戶、其他人造成人身傷害以及對財產造成損傷，請按照以下說明操作。

حتما از دستورالعملهای زیر پیروی نمایید.  
يرجى التأكد من اتباع هذه التعليمات.

برای جلوگیری از هرگونه حادثه یا جراحت کاربر، یا سایر افراد، و آسیب رساندن به وسایل، لطفاً از دستورالعملهای زیر پیروی نمایید.

من أجل تفادي الحوادث أو الجروح للمستخدم، أو لأشخاص آخرين وضرر بالملكات، يرجى اتباع التعليمات أدناه.

The following chart indicates the degree of damage caused by wrong operation.

下圖列出了錯誤操作引起的損傷的程度。

جدول زیر میزان خسارت وارد شده در صورت انجام عملکرد اشتباه را نشان می دهد.

يشير الجدول الآتي الى درجة الضرر بسبب التشغيل الخاطيء



**Warning** Indicates serious injury or death.

警告 指嚴重人身傷害的程度。

هشدار نشان دهنده جراحتهای جدی و یا حتی مرگ می باشد.

انذار يشير الى اصابة خطيرة أو الموت.



**Caution** Indicates risk of injury or property damage if the appliance was mishandled.

注意 指如果操作不當，可能會出現人身傷害或財產損傷。

احتياط احتمال بروز خطری یا آسیب دیدن وسایل در صورت استفاده نادرست کاربر را نشان می دهد.

تحذير يشير الى خطر الاصابة أو تلف بالملكات اذا تم تشغيل الجهاز بصورة خاطئة.

The symbols are classified and explained as follows.

符號的分類和說明如下。

علامتها بصورت زیر دسته بندی شده و توضیح داده شده اند.

تم تصنيف الرموز وشرحها كمايلي.



This symbol indicates prohibition.

該符號指禁止事項。

این علامت نشان می دهد که عمل مربوطه ممنوع می باشد.

يشير هذا الرمز الى فعل ممنوع.



This symbol indicates requirement that must be followed.

該符號指必須遵守的要求。

این علامت نشان دهنده موردی است که حتما باید اجرا شود.

يشير هذا الرمز الى المتطلبات التي يجب اتباعها.





## WARNING

警告

## هشدار انذار

Discontinue using appliance immediately when abnormal or breaking down.

當本產品出現異常或故障時，請立即停止使用。



(e.g. For abnormal or breaking down.)

(It may cause smoking, a fire or electric shock.)

(例如，對於異常或故障。)

(這可能會引起冒煙、火災或觸電。)

- The power plug and the Power Cord become abnormally hot.
- The Power Cord is damaged or power failure when is touched.
- The Main Body is deformed or abnormally hot.
- There are cracks, looseness or wobbles of the appliance.

- 電源插頭和電源線變得意常過熱。
- 電源線受損，或觸碰時出現斷電。
- 主體出現變形或異常過熱。
- 本產品出現裂縫、鬆散或搖晃。

Please unplug the appliance and make enquiries at the store for the check or the repair.

請拔下本產品，並向購買商場諮詢，進行檢查或修理。

■ هنگام کار نکردن و یا مشاهده هرگونه عمل غیرعادی نباید از دستگاه استفاده کنید.

■ اوقف استخدام الجهاز على الفور عند الخلل أو العطل.

(مثال برای کار نکردن یا عمل غیرعادی.)

(ایجاد دود، آتش سوزی یا برق گرفتگی.)

(مثلاً للخلل أو العطل.)

(قد يسبب ظهور الدخان، أو اندلاع النار أو الصدمة الكهربائية.)

- سیم برق یا دوشاخه بصورت غیرطبیعی داغ می شوند.
- سیم برق آسیب دیده یا هنگام تماس قطع برق رخ می دهد.
- بدنه اصلی تغییر شکل پیدا کرده یا بصورت غیرطبیعی داغ می شود.
- روی دستگاه ترک خورده. قسمت‌های آن شل شده است یا لرزش پیدا کرده است.

- يكون قابس القدرة وسلك القدرة حاراً بصورة غير عادية.
- تلف سلك القدرة أو حدوث اخفاق بالقدرة عند لمسه.
- الهيكل الرئيسي منعزل أو حار بصورة غير عادية.
- هناك شقوق، أو انحلال أو ترعش الأجهزة.

لطفاً دستگاه را از برق کشیده و آنرا برای چک یا تعمیر کنار بگذارید.

يرجى فصل الجهاز والاستفسار من المركز حول الفحص أو الصيانة.

Do not use the appliance if the Power Cord or power plug is damaged or loosely connected to the power outlet.

如果電源線或電源插頭受損或者連接電源座鬆動，請不要使用本產品。



(It may cause an electric shock, short circuit or fire.)

(這可能會引起觸電、短路或火災。)

■ هرگز در هنگامیکه سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده باشند یا دوشاخه بطور شل به پریز برق متصل شده باشد از دستگاه استفاده نکنید.

■ لا تستخدم الجهاز اذا كان سلك القدرة أو قابس القدرة تالفاً أو كان الاتصال بمأخذ التيار غير محكم.

(ممكن است باعث برق گرفتگی، اتصالی یا آتش سوزی شود.)

(لأنه قد يسبب صدمة كهربائية، أو قصر بالدائرة الكهربائية أو اندلاع النار.)



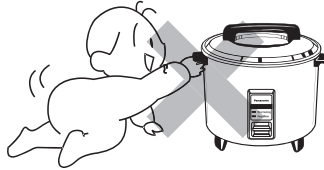
## WARNING

警告

## هشدار انذار

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

身心能力下降或者缺少經驗和知識的人（包括兒童）不能使用本產品，除非由負責他們安全的監督或指導他們如何使用本產品。兒童應該時刻受到監督，確保他們不會玩耍本產品。



(It may cause burn or injury.)

(這可能會引起燙傷或人身傷害。)

این دستگاه برای کسانی (شامل کودکان) که ناتوانی جسمی دارند، معلول یا عقب افتاده ذهنی هستند، یا بدون تجربه و آگاهی می باشند ساخته نشده است. مگر آنکه تحت نظارت یا تحت آموزش چگونگی استفاده از دستگاه توسط شخصی که مسئول سلامتی آنها است باشند. حتما مراقب باشید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.

ان هذا الجهاز غير مصمم لكي يتم استخدامه بواسطة أشخاص (من ضمنهم الأطفال) ذوي قابليات محدودة أو قابليات عقلية محدودة، أو يفتقرون الى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم استخدام الجهاز تحت مراقبة أو اشراف شخص مسؤول من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

(ممكن است باعث آتش سوزی یا سوختگی شود)

(قد يسبب حريق أو الجروح.)

Do not damage the Power Cord and do not attempt to repair it if it is damaged.

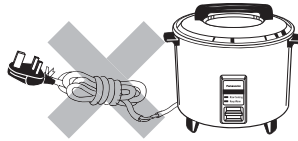
不要讓電源線受損，一旦受損，不要試圖修理。



Avoid damage to the Power Cord. Never attempt to customize the Power Cord. Keep the Power Cord away from high temperatures.

Avoid unnecessary bending, twisting and pulling on the Power Cord. Never place heavy objects on the Power Cord or attempt to tie it up. Using a damaged can cause shorting or electrical shock.

避免電源線受損，不要試圖私自配置電源線。保持電源線遠離高溫環境。避免不必要的彎曲、纏繞和拉扯電源。不要將重物壓在電源線上，或者試圖將其捆起來。使用受損的電源可能會引起短路或觸電。



به سیم برق آسیب نزنید و اگر آسیب دیده است سعی در تعمیر آن نکنید.

لا تتلف سلك القدرة ولاحاول تصليحه اذا تلف.

به سیم برق آسیب وارد نکنید. هرگز سیم برق را تغییر شکل ندهید. سیم برق را از حرارت های بالا دور نگه دارید. سیم برق را خم نکنید. نیچانید و آنرا نکشید. اشیاء سنگین روی سیم برق قرار ندهید و آنرا محکم گره نزنید. استفاده از سیم آسیب دیده می تواند موجب برق گرفتگی یا اتصالی شود.

جنب تلف سلك القدرة ولاحاول مطلقاً تعديل سلك القدرة. احتفظ بسلك القدرة بعيداً عن درجات الحرارة العالية، جنب الثني غير الضروري، أو لف سلك القدرة وسحبه. مطلقاً لاتضع اشياء ثقيلة على سلك القدرة أو حاول ربطه. استخدام السلك التالف قد يسبب قصر بالدائرة الكهربائية أو الصدمة الكهربائية.



## WARNING

警告

## هشدار انذار

Make sure the voltage supplied to the appliance is the same as your local supply. (Otherwise, it may cause electrical shock or fire)

確保鍋的供應電壓與本地電壓一致。(否則，可能會引起觸電或火災)



(Using the Rice Cooker together with other equipment in the same outlet can cause overheating and fire.)

(在同一插座上與其它設備同時使用本電飯煲可能會引起過熱和火災。)

■ مطمئن شوید که ولتاژ دستگاه با برق منطقه شما یکسان باشد. (در غیر اینصورت، ممکن است باعث برق گرفتگی یا آتش سوزی شود)

■ تأكد من أن الفولطية المزودة الى الجهاز هي نفسها الفولطية المزودة المحلية (وإلا، قد تحدث صدمة كهربائية أو تندلع النار)

(استفاده از پلوپز به همراه سایر وسایل از يك پریز برق ممکن است باعث افزایش درجه حرارت و آتش سوزی شود.)

(قد يسبب اشتراك طنجرة الرز مع معدات أخرى بنفس المأخذ فرط الحرارة واندلاع النار.)

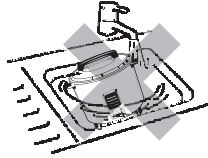
Do not immerse the appliance in water.

不要將本產品浸沒在水中。



(If water enters into the unit base, do not use it.)

(如果有水進入本產品的底座，請不要使用。)



■ دستگاه را درون آب فرو نبريد.

■ لاتغمر الجهاز بالماء.

(اگر آب درون بدنه دستگاه نفوذ کرد، از آن استفاده نکنید.)

(إذا دخل الماء الى قاعدة الوحدة لاتستخدمه.)

Once the product has problem, it must be returned to sales dealer or an authorized Panasonic Service center.

一旦本產品出現問題，必須將它返回給經銷商或 Panasonic 授權的服務中心。

■ چنانچه دستگاه مشکلی پیدا کرد، آنرا به يك فروشنده کالا یا تعمیرگاه مجاز Panasonic نشان دهید.

■ إذا حدثت مشكلة بالمنتج، يجب اعادته الى وكيل المبيعات أو الى مركز صيانة أجهزة Panasonic المرخص.

Do not plug or unplug the Power Cord with wet hands.

不要用濕手插拔電源線。



(It may cause an electric shock.)

(這可能會引起觸電。)



■ سيم برق را با دستان خيس به برق نزده و يا از برق نکشيد.

■ لاتقبس أو تفصل سلك القدرة بيدین مبللة.

(ممكن است باعث برق گرفتگی شود.)

(لأنه قد يسبب حدوث صدمة كهربائية.)



## WARNING

警告

## هشدار انذار

Do not get your face close to the Lid, steam vent or touch it with your hand. Keep the appliance out of reach of children.

不要將臉靠近蓋子和蒸氣孔，或者用手碰它們。將本產品放在兒童觸碰不到的地方。



(It may cause a burn.)

(這可能會引起燙傷。)

■ هرگز صورت خود را جلوی در قابلمه یا سوراخهای خروجی بخار نگیرید. یا به آن دست نزنید. دستگاه را از دسترس کودکان دور نگهدارید.

■ لاتضع وجهك قريباً جداً من الغطاء، أو لوحة البخار، أو تلمسه بيدك. ضع الجهاز بعيداً عن أيدي الأطفال.

(ممکن است باعث سوختگی شود.)

(لأنه قد يسبب حريق.)

Do not modify, disassemble or repair the appliance.

不要私自更改、拆卸或修理本產品。



(It may cause a fire, electric shock or injury.)

- Please make enquiries at the store or the repair department of an authorised dealer.

(這可能會引起火災、觸電或人身傷害。)

- 請向購買商場或授權經銷商的維修部門諮詢。

■ دستگاه را تغییر شکل ندهید. آنرا باز یا تعمیر نکنید.

■ لاخاول تعديل، أو تفكيك أو صيانة الجهاز.

(ممکن است باعث آتش سوزی، برق گرفتگی یا جراحت شود.)

- لطفاً به فروشگاه و یا بخش تعمیر نمایندگی مجاز مراجعه نمایید.

(قد يسبب اندلاع النار، أو حدوث الصدمة الكهربائية، أو الجروح.)

- يرجى ارسال الطلبات الى مركز صيانة الوكيل المرخص.

Insert the power plug firmly.

將電源插頭插牢。



(Otherwise it may cause an electric shock and fire caused by the heat that may generate around the plug.)

- Do not use a broken power plug or loose power outlet.

(否則，它可能會引起觸電和火災，因為插頭周圍會有熱量生成。)

- 不要使用破損的電源插頭或鬆動的電源插座。

■ دوشاخه را بطور صحیح وارد نمایید.

■ ادخل قابس القدرة بإحكام.

(درغیراینصورت ممکن است بوسیله گرمای ایجاد شده برق گرفتگی و آتش سوزی رخ دهد که احتمالاً در اطراف پریز برق می باشد.)

- هرگز از يك دوشاخه شکسته شده یا پریز شل استفاده نکنید.

(وإلا تحدث صدمة كهربائية أو تندلع النار بسبب الحرارة التي تولدت حول القابيس.)

- لا تستخدم قابس القدرة أو مأخذ القدرة مرتخي.



## WARNING

警告

## هشدار انذار

Do not insert metal objects such as pins and needles, or any other foreign objects in the steam vent or any other portion of the unit.

不要將別針和針等屬物體，或任何其它異物插入本產品的蒸氣孔或其它洞孔。



(It may cause electrical shock or abnormal operation, leading to injury.)

( 這可能會引起觸電或異常運行，最終導致人身傷害。 )

■ اشیاء فلزی نظیر سوزن یا سنجاق، یا هر شیء دیگری را درون سوراخهای خروجی بخار یا قسمتهای دیگر دستگاه وارد نکنید.

■ لا تدخل اشیاء غريبة في فتحة البخار أو أي جزء آخر من الوحدة.

(ممكن است باعث برق گرفتگی یا عملکرد غیرطبیعی شود که منجر به جراحت می گردد.)

(قد بسبب حدوث صدمة كهربائية أو تشغيل غير عادي، ينتج عنه إصابة.)

Wipe off any dust that has gathered on the power plug regularly.

定期擦除插頭上積累的灰塵。



Excessive dust on the power plug can cause poor insulation due to humidity, which in turn can cause fires. Remove the power plug and wipe it with a dry cloth.

電源插頭上過多的灰塵可能會引起潮濕，讓它的絕緣效果變差，反過來會引起火災。將電源插頭拔下，用乾布擦拭。



■ گرد و غباری که روی دوشاخه برق جمع می شود را همواره پاک کنید.

■ امسح أي غبار جُمع حول قابس القدرة بشكل منتظم.

گرد و غبار جمع شده روی دوشاخه باعث می شود خصوصیت عایق بودن به علت جذب رطوبت کم شود، که در نتیجه منجر به آتش سوزی می شود. دوشاخه برق را از پریز کشیده و آنرا با پارچه ای خشک تمیز کنید.

يسبب الغبار الزائد المتجمع حول قابس القدرة عزل ضعيف بسبب الرطوبة، وبدوره قد يسبب اندلاع النار. انزع قابس القدرة وامسحه بقطعة قماش جافة.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent. (Otherwise, it may cause a fire, electric shock or injury.)

如果電源線受損，則必須用製造商或其維修代理商提供的特種電纜或元件更換。（這可能會引起火災、觸電或人身傷害。）

■ اگر سیم ضمیمه شده آسیب دیده است باید آنرا با سیم مخصوص که توسط خود تولید کننده در بازار موجود بوده یا بوسیله نمایندگی های آن ساخته شده است تعویض شود. (در غیر اینصورت، ممکن است باعث آتش سوزی، برق گرفتگی یا جراحت شود.)

■ اذا تلف سلك القدرة، يجب استبداله بسلك خاص أو الجزء الخاص المتوفر من المصنع أو وكيل الخدمة. (وإلا، قد تندلع النار، أو تحدث الصدمة الكهربائية أو الجروح.)



## CAUTION

注意

## احتیاط

تذیر

Do not use the appliance on following places.

不要在以下地點使用本產品。



- The place where it may be splashed with water or near a heat source.
- The place which is uneven surface or non-heat-resistant carpet.
- Near a wall, furniture or direct sunlight. (It may cause a discoloration or deformation.)
- 可能會濺水或靠近熱源的地方。
- 表面不平的地方或非絕熱地毯。
- 靠近牆壁、傢俱或陽光直射的地方（這可能會引起褪色或變形。）

■ از این دستگاه در محل‌های زیر استفاده نکنید.

■ لاتستخدام الجهاز في الأماكن التالية.

- در محلی که احتمال ریزش آب وجود داشته یا در نزدیکی منابع گرمایی.
- روی سطوح ناصاف یا فرش هایی که در مقابل حرارت مقاومت ندارند.
- در مجاورت دیوار، مبلمان یا نور مستقیم خورشید. (ممکن است ایجاد تغییر در رنگ یا شکل کند.)
- في مكان يتعرض فيه الى تناثر الماء أو بالقرب من مصدر الحرارة.
- في مكان سطحه غير مستو أو على سجادة غير مقاومة للحرارة.
- بالقرب من الجدار، أو الأثاث أو أشعة الشمس المباشرة. (قد يسبب إزالة اللون أو العازل.)

Do not expose the power plug with steam.

不要將電源插頭暴露在蒸氣中。



Do not expose the power plug with steam when it is plugged in. (It may cause a short circuit or fire.) When place the appliance on the place such as sliding table, use it where the power plug cannot be exposed with steam.

當電源插頭插在插座上時，不要將它暴露在蒸氣中。（這可能會引起短路或火災。）當本產品放置在光滑桌面等地方時，不能將電源插頭暴露在蒸氣中。

■ دو شاخه برق را در مجاورت بخار قرار ندهید.

■ لاتعرض قابس القدرة مع البخار.

هنگامیکه دستگاه به پریز برق متصل است دوشاخه در مجاورت بخار قرار نداشته باشد. (ممکن است باعث اتصالی یا آتش سوزی شود.) هنگامیکه دستگاه را بر روی مکان‌هایی از قبیل میز متحرک قرار می دهید، از آن در مکانی استفاده نمایید که دوشاخه در مجاورت بخار نباشد.

لا تعرض قابس القدرة مع البخار عند قبسه. (قد يسبب حدوث قصر بالدائرة الكهربائية أو النار.) عند وضع الجهاز في مكان مثل منضدة منزلقة، استخدمه حيث لا يمكن تعرض قابس القدرة للبخار.

Be sure to hold the power plug when unplugging the power plug.

拔插頭時，確保將電源插頭握穩。



(Otherwise, it may cause an electric shock, short circuit or fire.)

(否則，它可能會引起觸電、短路或火災。)

■ هنگام کشیدن دوشاخه از برق حتما دوشاخه را نگهدارید.

■ تأكد من مسك قابس القدرة عند فصل قابس القدرة.

(درغیراینصورت ممکن است باعث برق گرفتگی، اتصالی یا آتش سوزی شود.)

(وإلا، قد تسبب بحدوث صدمة كهربائية، أو قصر بالدائرة الكهربائية أو النار.)



## CAUTION

注意

## احتياط تحذير

Unplug the power plug from the power outlet when the appliance is not in use.

本產品不用時，將電源插頭從插座上拔出。



(Otherwise, it may cause an electric shock and fire caused by a short circuit due to the insulation deterioration.)

(否則，它可能會引起觸電和火災，因為絕緣性能變差會引起短路。)

■ هنگامیکه از دستگاه استفاده نمی کنید دو شاخه را از پریز برق بکشید.

■ في حالة عدم استخدام الجهاز، افصل سلك القدرة من مأخذ القدرة الرئيسي.

(درغیراینصورت، ممکن است به علت از بین رفتن عایق و بوجود آمدن اتصالی در آن منجر به برق گرفتگی و آتش سوزی شود.)  
(وإلا، قد تسبب صدمة كهربائية والنار بسبب قصر الدائرة الكهربائية بسبب تلف المادة العازلة.)

Please allow the appliance to cool down before cleaning it.

在清洗之前，請讓本產品先冷卻下來。



(Touching hot elements may cause a burn.)

(觸碰熱元件可能會引起燙傷。)

■ قبل از تمیز کردن دستگاه بگذارید ابتدا دستگاه خنک شود.

■ الرجاء قبل التنظيف يجب ترك الجهاز حتى يبرد.

(تماس دست با قسمتهای داغ دستگاه ممکن است باعث سوختگی شود.)

(لمس العناصر الحاره قد يسبب الحرق)

Do not touch the heating elements while the appliance is in use or after cooking.

本產品正在使用過程中或者煮完飯之後，不要觸碰加熱元件。



Especially the Lid and Heater.  
(It may cause a burn)

尤其是蓋子和加熱器。  
(這可能會引起燙傷。)

■ در حالیکه دستگاه در حال کار می باشد یا بعد از پخته شدن غذا به قسمتهای داغ آن دست نزنید.

■ لا تلمس العناصر الحارة عندما يكون الجهاز في وضع الاستخدام أو بعد الطبخ.

بخصوص در پلوپز و قسمت گرم کننده،  
(ممكن است باعث سوختگی شود)

خصوصاً الغطاء والمسخن.  
(قد يسبب الحريق.)

Do not use other Pan than the one specified.

除了規定的鍋之外，不要使用其它鍋。



(It may cause a burn and injury due to overheat or malfunction.)

(這可能會因為過熱或故障引起燙傷和人身傷害。)

■ از قابلمه دیگری غیر از قابلمه مشخص شده استفاده نکنید.

■ لا تستخدم مقلاة أخرى غير تلك المحددة.

(ممكن است بدلیل حرارت بیش از اندازه یا عملکرد ناصحیح باعث سوختگی و جراحت شود.)

(قد تسبب الحريق والاصابة بسبب السخونة الزائدة أو العطل.)

Never leave the power plug connected to the power outlet while the Pan is not in the appliance or the appliance is not in use.

當鍋不再電飯煲中或不使用電飯煲時，不要將電源插頭連接在電源上。



(The inside of the Main Body gets overheated when switched on by mistake, it may cause burn.)

(當您無意打開時，電飯煲主體的內部會變得過熱，可能會引起燙傷。)

■ هنگامیکه قابلمه درون دستگاه قرار ندارد یا دستگاه خاموش است دوشاخه را به پریز برق متصل نگه ندارید.

■ لا تترك ابداً قابس القدرة موصلاً بمأخذ القدرة الرئيسي عندما تكون المقلاة غير موجودة في الجهاز أو عند عدم استخدام الجهاز.

(چنانچه دستگاه را اشتباهاً روشن کنید درجه حرارت درون بدنه دستگاه بیش از حد افزایش می یابد. که ممکن است ایجاد سوختگی کند.)

(سوف يصبح داخل الهيكل الرئيسي ساخناً جداً عند تشغيل الجهاز بشكل عفوي، وقد يؤدي الى حرقه.)